

**5** YEARS  
GUARANTEE



## Οδηγίες χρήσης

Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instructions for use  
Instrucciones de uso

Návod k použití  
Használati útmutató  
Uputstvo za uporabu  
Navodilo za uporabo  
Návod na obsluhu

Руководство по експлуатации  
Instrukcja obsługi  
Kullanım Klavuzu  
Instruccjuni de utilizare  
Ръководство за експлоатация

**EL – Ανεμιστήρας Air Cooler**

**FR – Refroidisseur d'air**

**IT – Raffreddatore ad aria**

**EN – Air Cooler**

**ES – Refrigerador por aire**

**CZ – Chladič vzduchu**

**HU – L éghűtő**

**HR – Zračni ventilator**

**SI – rZračni hladilnik**

**SK – Chladič vzduchu**

**RU – Кондиционер**

**PL – Chłodnica powietrza**

**TR – Hava soğutucu**

**RO – Răcitor de aer**

**BG – Въздухоохладител**



Σε συμφωνία με τις Ευρωπαϊκές κατευθυντήριες γραμμές για την ασφάλεια και την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ).

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Splňuje požiadavky evropských směrnic pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.

Az európai Műszaki Biztonsági Irányelvekkel és az elektromágneses zavarmentességgel összhangban készült.

U skladu s evropskim smjernicama za sigurnost EMV.

V skladu z evropskimi direktivami o varnosti in elektromagnetni združljivosti.

V súlade s európskymi smernicami týkajúcimi sa bezpečnosti a elektromagnetickej kompatibility.

Соответствует европейским правилам безопасности и директивам электромагнитной совместимости.

Zgodne z unijnymi wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa i elektromagnetycznej kompatybilności (EMC).

Avrupa Güvenlik ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uygun.

În conformitate cu reglementările de siguranță incluse în Directivele Europene și cu normele de compatibilitate electromagnetică.

В соответствии с Европейските директиви за безопасност и електромагнитна съвместимост (EMV).

**Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές στο σχεδιασμό, τον εξοπλισμό, τα τεχνικά στοιχεία, καθώς και σφάλματα.**

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.

Změny designu, výbavy a technických parametrů, jakož i chyby tisku vyhrazeny.

A kivitelezés, felszereltség és műszaki adatok változtatása és a tévedés lehetőségét fenntartjuk.

Pridržavamo pravo na izmjenu u dizajnu, opremi, tehničkim podacima, kao i na pogreške.

Pridržujemo si pravico do spremembe v obliki, opremljenosti, tehničnih podatkih in zmotah.

Vyhradzujeme si právo na zmeny dizajnu, vybavenia a technických údajov, ako aj na prípadné chyby.

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки.

Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek.

Firma cihazın tasarımında, donatımında ve teknik ayrıntılarında değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului.

De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori.

Запазваме си правото на промени в дизайна, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.

**4 Οδηγίες ασφαλείας** | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza | Safety instructions | Indicaciones de seguridad | Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírás | Sigurnosni propisi | Varnostni predpisi | Bezpečnostné pokyny | Указания по безопасност | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | Güvenlik Bilgileri | Indicații de siguranță | Указания за безопасност

**38**



**Χρήση** | Utiliser | Uso | Use | Uso

**44**



Použití přístroje | A készülék használatá | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Použitie prístroja

**50**



Эксплуатация | Uzycie | Kullanımı | Modul de utilizare | Използване

**55**

**Πληροφορίες εγγύησης** | Informations de garantie | Dichiarazione di garanzia | Warranty information | Garancia - Nota | Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa | Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku | Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji | Garanti Açıklaması | Garancia – Informații | Указание за гаранция



EL | FR | IT | EN | ES

CZ | HU | HR | SI | SK

RU | PL | TR | RO | BG





## Οδηγίες ασφαλείας

EL



- Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο: Η τάση πρέπει να είναι σύμφωνη με αυτή που αναγράφεται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας με υγρά χέρια. Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα σε περίπτωση βλάβης κατά τη χρήση, πριν το καθάρισμα, την επανατοποθέτηση, μετά τη χρήση. Το βύσμα πρέπει να είναι πάντα σε μικρή απόσταση.
- Ελέγχετε τακτικά εάν το καλώδιο τροφοδοσίας/ η συσκευή/ το καλώδιο επέκτασης είναι ελαττωματικά. Μην ανάβετε ποτέ κατεστραμμένες συσκευές (συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου τροφοδοσίας) – να εκτελούνται επισκευές/ αντικαταστάσεις από τον κατασκευαστή, το σημείο σέρβις του κατασκευαστή ή από πιστοποιημένους ειδικούς. Ποτέ μην ανοίγετε τη συσκευή οι ίδιοι – υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Ποτέ μην τραβάτε ή μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο. Μην τραβάτε το καλώδιο πάνω από αιχμηρές άκρες. Μην το λυγίζετε. Μπορεί να σπαστεί βραχυκύκλωμα εάν σπάσει το καλώδιο.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα όταν δε χρησιμοποιείται. Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή άλλα υγρά. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!



- Παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης μπορούν μόνο να χρησιμοποιούν τη συσκευή εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή εάν τους έχουν δείξει πώς να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια και κατανοούν τους κινδύνους που ενυπάρχουν στη χρήση της. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά ηλικίας μικρότερης των 8 ετών. Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Κρατήστε τη συσκευασία (π.χ. πλαστικές σακούλες) μακριά από παιδιά.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή/ το καλώδιο επάνω σε ζεστές επιφάνειες ή κοντά σε φωτιά. Μην αποθηκεύετε/ εκθέτετε τη συσκευή σε έντονη θερμότητα (από θερμαντικά σώματα, παρατεταμένη ηλιοφάνεια). Σβήστε φλεγόμενες συσκευές χρησιμοποιώντας αντιπυρικές κουβέρτες.
- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δε συνιστώνται/ πωλούνται από τον κατασκευαστή.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και όχι βιομηχανική λειτουργία. Μην χειρίζεστε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη επιφάνεια για να εξασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία της. Μην στερεώνετε τον ανεμιστήρα στον τοίχο ή στο ταβάνι.



## Οδηγίες ασφαλείας

EL



- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό (μπανιέρες, νιπτήρες, κτλ), ούτε να την εκθέτετε στη βροχή ή άλλη υγρασία. Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι στεγνά όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή!
- Εάν ωστόσο η συσκευή πέσει σε νερό, βγάλτε την μόνο αφού αφαιρέσετε το βύσμα. Μην χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή. Πρέπει πρώτα να ελεγχθεί από εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις.



- Μόνο εκπαιδευμένοι ειδικοί πρέπει να επισκευάζουν ηλεκτρικές συσκευές. Επισκευαστεί μη επαγγελματικά. Σε αυτές τις περιπτώσεις, οποιαδήποτε κινδύνους και βλάβες για το χρήστη.



- Δεν μπορεί να γίνει δεκτή καμιά εγγύηση για βλάβη εφόσον η συσκευή χρησιμοποιείται για ακατάλληλο σκοπό, λειτουργεί λανθασμένα ή έχει επισκευαστεί μη επαγγελματικά. Σε αυτές τις περιπτώσεις, οποιαδήποτε απαίτηση για εγγύηση θεωρείται άκυρη.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία ή σύνδεση σε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σε ξεχωριστό διακόπτη τηλεχειριστήριου.
- Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα ή δάκτυλα μέσα στις οπές της συσκευής. Μην καλύπτετε τις οπές.
- Αποφύγετε τη λειτουργία της συσκευής κατά την παρουσία παρουσία εύφλεκτων ατμών, οι οποίοι θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε έκρηξη.
- Κατά τη λειτουργία, μην καλύπτετε ποτέ τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου αέρα. Μην τοποθετείτε πανιά, κουρτίνες κ.λ.π. κοντά στη συσκευή.
- Ποτέ μην ψεκάζετε εντομοκτόνο πάνω στη συσκευή γιατί θα την καταστρέψει.
- Μην κατευθύνετε ποτέ τη ροή αέρα της συσκευής προς παιδιά/ζώα.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή με καλύμματα, πανιά ή αντικείμενα κατά τη χρήση – Κίνδυνος πυρκαγιάς!

## Απόρριψη



- Μην χρησιμοποιείτε τις φθαρμένες συσκευές. Αφαιρέστε το φιν από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο.
- Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επιστραφούν στο κατάστημα πώλησης ή να δοθούν σε επίσημο σημείο συλλογής.
- Οι οικιακές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.



## Πίνακας περιεχομένων | Sommaire | Indice | Table of contents | Índice de contenido

	Οδηγίες ασφαλείας   Consignes de sécurité   Direttive di sicurezza   Safety instructions   Indicaciones de seguridad	4
	Τεχνικά χαρακτηριστικά   Caractéristiques techniques   Dati tecnici   Technical data   Datos técnicos	34
	Καλώς ορίσατε   Bienvenue   Benvenuti   Welcome   Bienvenidos	35
	Τοποθετήστε την μπαταρία   Insérer la pile   Inserire la batteria   Insert battery   Introducir la pila	35
	Περιγραφή συσκευής   Description de l'appareil   Descrizione dell'apparecchio   Appliance description   Visión general del aparato	36
	Συναρμολόγηση   Assemblage   Montaggio   Assembling   Montaje	37
	Καθαρισμός   Nettoyage   Pulizia   Cleaning   Limpieza	37
	Χρήση   Utiliser   Uso   Use   Uso	38
	Εγγύηση   Conseils concernant de garantie   Dichiriazione de garanzia   Guarantee   Garantía - Nota	58



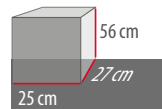
## Τεχνικά χαρακτηριστικά | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos

80 W

Ισχύς  
Puissance  
Potenza  
Output  
Potencia

1.4 m

Μήκος καλωδίου  
Longueur du cordon  
Lunghezza del cavo  
Cable length  
Longitud del cable



Διαστάσεις  
Dimensions  
Dimensioni  
Dimension  
Dimensiones



## Καλώς ορίσατε | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos

Παρακαλούμε διαβάστε όλες τις πληροφορίες που παρέχονται σε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος και παραδώστε τις σε επιπλέον χρήστες. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Προσέξτε τις σημειώσεις στους κανονισμούς ασφαλείας. Η συσκευή λειτουργεί καλύτερα με τη χρήση ενός ρελέ διαρροής (μεγ. 30mA).

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).



## Τοποθετήστε την μπαταρία | Insérer la pile | Inserire la batteria | Insert battery | Introducir la pila



Αφαιρέστε τη βάση της μπαταρίας  
Tirer sur la languette  
Estrarre il portabatteria  
Remove battery holder  
Extraer el soporte de la batería

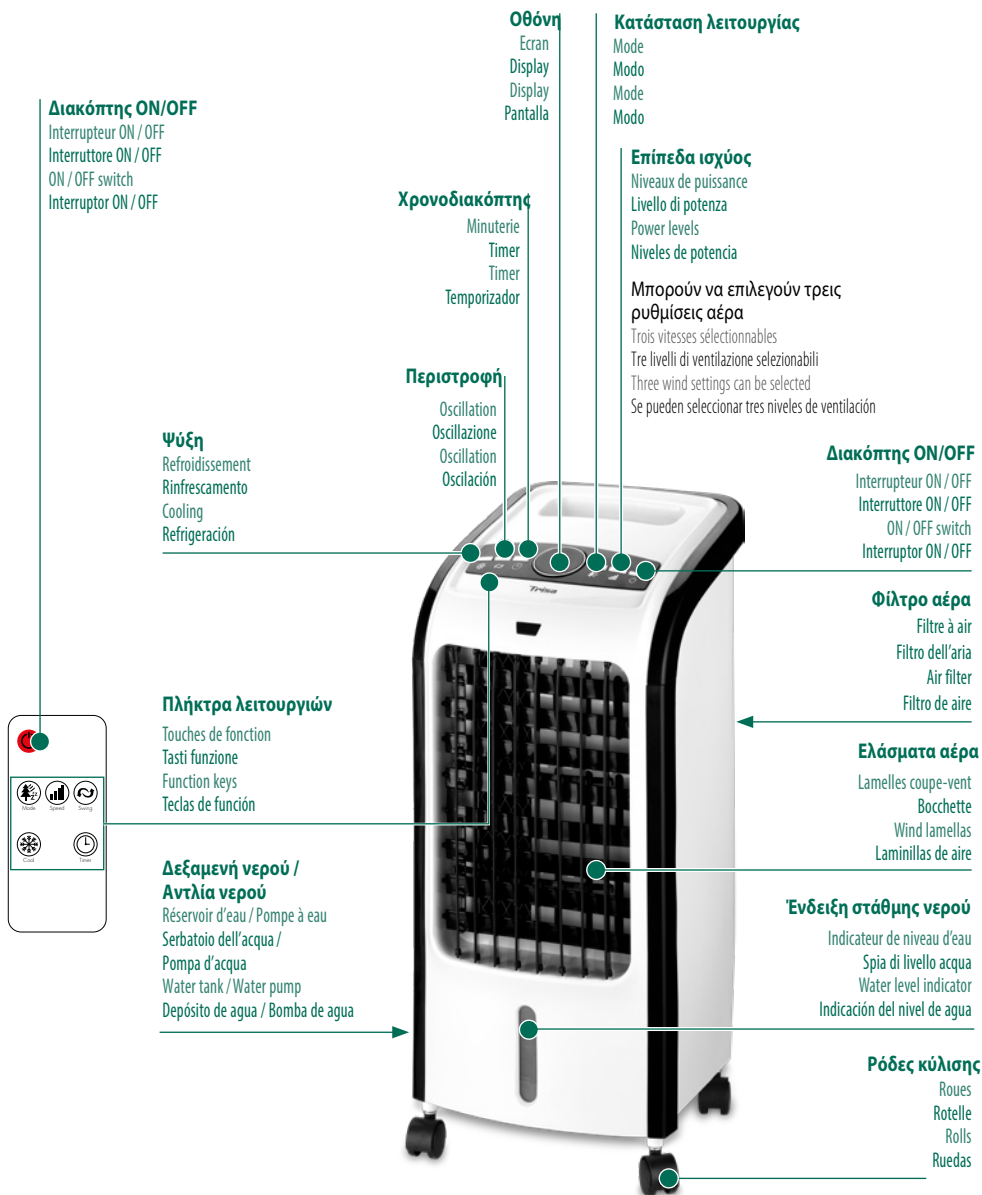
Τοποθετήστε την μπαταρία  
Insérer la pile  
Inserire la batteria  
Insert battery  
Introducir la pila

Σύρετε τη θήκη της μπαταρίας  
Repousser la languette  
Inserire il portabatteria  
Slide in battery holder  
Insertar el soporte de la batería

- ! Η μπαταρία δεν περιλαμβάνεται.  
Pile non fournies.  
Batteria non incluse nella fornitura.  
Battery not included.  
Pila no incluidas.



## Περιγραφή συσκευής | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato



## Συναρμολόγηση | Assemblage | Montaggio | Assembling | Montaje

1



**Ξεπακετάρετε τη συσκευή**  
Déballer l'appareil  
Disimballare l'apparecchio  
Unpack appliance  
Desempaquetar el aparato



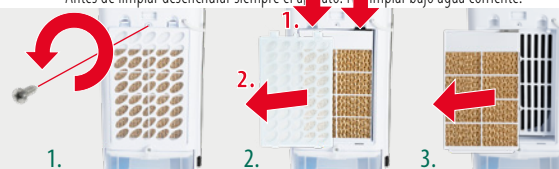
**Τοποθετήστε τις ρόδες κύλισης**  
Monter les rouleaux  
Montare le rotelle  
Mount rolls  
Montar las ruedas



## Καθαρισμός | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza

! Πάντα να αποσυνδέετε το φις πριν τον καθαρισμό. Μην καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.  
Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche de la prise. Ne pas nettoyer sous l'eau courante.  
Estrarre sempre la spina prima della pulizia. Non pulire con acqua corrente.  
Always unplug the power plug prior to cleaning. Do not clean under running water.  
Antes de limpiar desenchufar siempre el aparato. No limpiar bajo agua corriente.

1



**Αφαιρέστε τα μεμονωμένα μέρη, ξεπλύνετε το φίλτρο**  
Enlever les pièces détachées, laver le filtre  
Rimuovere i componenti, lavare il filtro  
Remove individual parts, wash out the filter  
Retirar las piezas individuales, lavar el filtro

2



**Αδειάστε τη δεξαμενή νερού**  
Vider le réservoir d'eau  
Svuotare il serbatoio dell'acqua  
Empty water tank  
Vaciar el depósito de agua

3



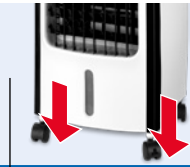
**Σκουπίστε με στεγνό πανί, έπειτα αφήστε να στεγνώσει. Μην χρησιμοποιείτε σφουγγάρια ή διαλύτες.**  
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.  
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.  
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.  
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.

**Συναρμολογήστε τον εξοπλισμό με αντίστροφη σειρά**  
Monter l'appareil dans l'ordre inverse  
Montare l'apparecchio con sequenza contraria  
Assemble equipment in reverse order  
Montar el aparato en orden inverso



# Χρήση | Utiliser | Uso | Use | Uso

## 1 Προετοιμασία | Préparer | Preparare | Prepare | Preparar



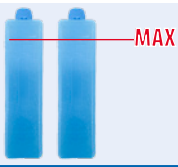
**Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή θέση**  
Poser l'appareil sur une surface stable  
Poggiare l'apparecchio su un piano stabile  
Place equipment in a stable position  
Colocar el aparato de forma estable



**Γεμίστε τη δεξαμενή νερού**  
Remplir le réservoir d'eau  
Riempire il serbatoio dell'acqua  
Fill water tank  
Llenar el depósito de agua

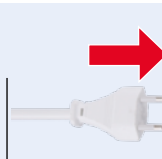
**! Τηρήστε το επίπεδο MIN/MAX!**  
Observer le repère MIN/MAX!  
Controllare MIN/MAX!  
Observe MIN/MAX!  
¡Tener en cuenta MIN/MAX!

**Εάν χρειάζεται:**  
Si nécessaire:  
Se necessario:  
If required:  
De ser necesario:



**Τοποθετήστε το στοιχείο ψύξης στη δεξαμενή νερού**  
Poser l'élément de refroidissement dans le réservoir d'eau  
Riporre l'elemento di raffreddamento nel serbatoio dell'acqua  
Lay cooling element in water tank

**! Χρησιμοποιείτε ψυκτικό στοιχείο μόνο όταν είναι σε βαθιά κατάψυξη**  
N'utiliser l'élément de refroidissement qu'à l'état congelé  
Utilizzare l'elemento di raffreddamento solo se congelato  
Only use cooling element when deep-frozen  
Utilizar el elemento de refrigeración solo congelado

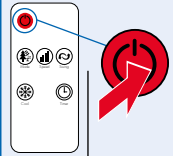


**Τοποθετήστε στην πρίζα**  
Enficher  
Collegare  
Plug in  
Enchufar

**! Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι εκτός διαδρομής και ότι δεν είναι πιθανό να σκοντάξει κανένας.**  
Ne pas mettre le câble dans les endroits fréquentés afin d'éviter de trébucher dessus.  
Posare il cavo in modo che risulti al di fuori delle zone più frequentate e che nessuno possa inciamparvi.  
Make sure that the cable is out of the way and not likely to trip anyone up.  
Disponer el cable fuera de las zonas de uso frecuente, de modo que nadie pueda tropezarse con él.

**! Ποτέ μην εισάγετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στην ασφάλεια.**  
Ne mettez pas vos doigts ou un quelconque objet en travers de la grille.  
Non infilare mai il dito o altri oggetti nella griglia di protezione.  
Never insert fingers or any other objects into the guard.  
No introducir los dedos ni objetos de ningún tipo a través de la rejilla de protección.

## 2 Χρήση | Utiliser | Uso | Use | Uso



ή  
ou  
o  
or  
o



**Εάν χρειάζεται:**  
Si nécessaire:  
Se necessario:  
If required:  
De ser necesario:



**ΧΑΜΗΛΗ  
ΜΕΣΗ  
ΥΨΗΛΗ**  
Ταχύτητα



**ON / OFF**  
Περιστροφή



**ON / OFF**  
Ψύξη



**ΚΑΝΟΝΙΚΗ  
ΥΠΝΟΥ**  
Κατάσταση λειτουργίας



**0,5 / 1,0 / 1,5 / 2,0 ... - 7,5 ώρες**  
Χρονοδιακόπτης

**Ενεργοποιήστε**  
Allumer  
Accendere  
Turn on  
Encender

**i** Μπορείτε να λειτουργήσετε τη συσκευή μέσω του πάνελ ή του τηλεχειριστηρίου.  
L'appareil peut être commandé par le panneau de commande ou par télécommande.  
L'apparecchio può essere comandato dal pannello di controllo o con il telecomando.  
The appliance can be operated either through the panel or through the remote control.

**Προσαρμόστε το επίπεδο ταχύτητας.**  
Ajuster le niveau de puissance  
Regolare il livello di velocità  
Adjust speed level  
Ajustar el nivel de potencia

**Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση περιστροφής**  
Mettre en marche ou arrêter l'oscillation  
Oscillazione ON/OFF  
Switch on/off oscillation  
Activar/Desactivar la oscilación

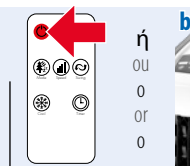
**Ψύξη ON / OFF**  
Refroidissement ON / OFF  
Rinfrescamento ON / OFF  
Cooling ON / OFF  
Encender/apagar la refrigeración

**! Μην παραμένετε πολύ στη ροή αέρα του ανεμιστήρα.**  
Ne vous placez pas longtemps dans le flux d'air du ventilateur.  
Non indirizzare per lungo tempo il flusso dell'aria del ventilatore.  
Do not stay too long in the fan air stream.  
No permanezca demasiado tiempo en corriente de aire.

**Επιλέξτε την κατάσταση λειτουργίας**  
Selezionare modalità  
Select mode  
Seleccionar modo

**Προσαρμόστε το χρόνο λειτουργίας**  
Régler la durée de fonctionnement  
Impostare il tempo di esecuzione  
Adjust run-time  
Ajustar la duración

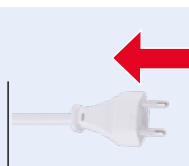
## 3 Μετά τη χρήση | Après l'utilisation | Dopo l'uso | After use | Tras el uso



ή  
ou  
o  
or  
o



**Απενεργοποιήστε**  
Débrancher  
Estrarre  
Switch off  
Apagar



**Αφαιρέστε από την πρίζα**  
Débrancher  
Scollegare  
Unplug  
Desenchufar



Εγγύηση 5 ετών | Bulletin de garantie 5 années de garantie | Garanzia 5 anni di garanzia | Guarantee 5 years warranty | Certificado de garantía 5 años de garantía  
 Záruční list záruka 5 roky | Garancia tanúsítvány 5 év garanciáról | Garancijsko pismo 5 godine garancije | Garancijski list 5 leti garancije | Záručný list záruka 5 roky  
 Гарантийный талон действителен 5 года | Karta gwarancji 5 lata | Garanti belgesi 5 yıl garanti | Certificat de garanție 5 ani | Гаранционна карта 5 години



<b>Μοντέλο/Προϊόν</b> Modèle/Produit Modello/Prodotto Model/Product Modelo/Producto	Model/Výrobek Modell/Gyártmány Model/Proizvod Model/Izdelek Model/Výrobok	Модель/Изделие Model/Produkt Model/Ürün Model/Proizus Модел/Изделие	
<b>Σειριακός αριθμός</b> Numéro de série Numero di serie Serial number Número de serie	Sériové číslo Sorozatszám Serijski broj Serijska številka Sériové číslo	Серийный номер Numer serijny Seri numarası Numărul serial Сериен номер	
<b>Εταιρεία</b> Firme Ditta Company Empresa vendedora	Prodejce (firma) Árusító cég Prodajna tvrtka Podjetje prodajalca Predajca	Предприятие-продавец Firma sprzedająca Satici firma Firma de vânzare Фирма-продавач	
<b>Πωλητής/Πωλήτρια</b> Vendeur Venditore Sales assistant Vendedor	Prodavač Árusítja Prodavač Prodajalec Predavač	Προδaвец Sprzedawca Satici Vânzător Προδaвач	
<b>Ημερομηνία πώλησης/παράδοσης</b> Date de vente/livraison Data di vendita/consegna Sales/delivery date Fecha de venta/entrega	Datum prodeje/dodání Eladási-/szállítási dátum Datum prodaje/isporuke Datum prodaje/dobave Dátum predaja/dodávky	Дата продажи/поставки Data sprzedazy/dostawy Satis-/teslim tarihi Data vânzării/data livrării Дата на продажба/доставка	
<b>Σφραγίδα</b> Timbre Timbro Stamp Sello	Razítko Pecset Pečat Žig Pečiatka	Печать Pieczęćka Damga Ştampila Печат	
<b>Πελάτης</b> Acheteur Aquirente Customer Comprador	Kupující Vevő Kupac Kupec Kupujúci	Покупатель Osoba kupująca Satın alan Cumpărător Купувач	





**Σέρβικ & Υποστήριξη** | Service & Support | **ε̣rvizio & supporto** | Service & support | **ε̣rvicio y soporte** | Servis a podpora | Service & Support | **ε̣rvis i privreda** | Servis in podpora | **ε̣rvis & podpora**  
**Обслуживание и поддержка** | Serwis i pomoc techniczna | **ε̣rvis & Destek** | Service & Asistentă | **ε̣rviz и поддръжка**

**CH** Trisa Electronics AG  
Kantonsstrasse 121  
CH-6234 Triengen  
info@trisaelectronics.ch  
+41 41 933 00 30

**DE** HKS  
Satellitentechnik Vertriebs GmbH  
Graf von Stauffenbergstrasse 8  
D-63150 Heusenstamm  
HKS-GmbH@T-online.de  
+49 (6104) 5920

**AT** SCD Handels GmbH  
Unterhaus 33  
A-2851 Krumbach  
service@trisaelectronics.at  
+43 (2647) 4304070

**BG** Trisa GmbH  
43A, Gorski Patnik Strasse  
BG- 1421 Sofia